

No. Cat. CD3
Detector de vidrio aislante

Aplicaciones:

El detector CD3 de CRL es un indicador intercambiable que se usa para indicar la presencia de baja emisividad en las hojas individuales dentro de una unidad de vidrio aislante.

Coloque el conmutador (5) en la posición de "presencia":

Si la luz LED roja se ilumina y el zumbador suena, entonces está indicando la presencia de baja emisividad en esa hoja de vidrio. En esta posición, usted no podrá saber cuál es la superficie recubierta.

Cambie el conmutador (5) en la posición de "contacto":

Si la luz LED roja se ilumina y el zumbador suena, entonces está indicando que la capa está en la superficie donde el detector está tocando. Si no se ilumina la luz o suena el zumbador, entonces indica que la capa está en el lado opuesto.

Este detector combina dos funcionalidades en un sólo producto, el CD1 (contacto directo) y el CD2 (presencia de capa).

¡ATENCIÓN! ¡Este detector sólo se debe usar en vidrio seco!

Instrucciones:

Asegúrese de revisar de que el detector este funcionando apropiadamente antes de usarlo. Para hacerlo, presione el botón (3), mientras que mantiene dos dedos en la parte posterior del detector (sobre la línea blanca). Si la luz LED (2) se ilumina y suena el zumbador, entonces la unidad D.I.G está funcionando apropiadamente.

A- Para probar la presencia de la capa de baja emisividad:

Coloque el conmutador (5) en la posición de "contacto": Mantenga el detector sobre el panel (hoja), simple o de doble acristalamiento, para que la línea blanca haga contacto con el vidrio, y después presione el botón (3).

Si se encuentra una capa de baja emisividad en este panel (hoja) de vidrio, entonces la luz LED roja se iluminará y el zumbador sonará. Este detector funciona con vidrio de grosor de 10 mm (3/8 pulg) o menos.

B- Para identificar cuál superficie tiene una capa de baja emisividad:

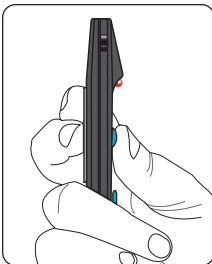
1- Panel de vidrio de doble acristalamiento - coloque el conmutador en posición de "contacto". Mantenga el detector sobre el panel para que la línea blanca haga contacto con el vidrio, y después presione el botón (3). La luz LED roja se iluminará y el zumbador sonará si se encuentra la capa de baja emisividad sobre esa superficie. Sin embargo, si la luz no se ilumina y no suena el zumbador pero usted obtiene una lectura positiva de la prueba de "presencia", entonces la capa está en el lado opuesto (la capa está por dentro). 2- Panel (hoja) simple- cuando está trabajando con un panel simple, usted puede colocar fácilmente el detector sobre cualquier superficie para determinar cuál lado tiene la capa de baja emisividad. Coloque el conmutador (5) en posición de "contacto": Mantenga el detector sobre el panel para que la línea blanca haga contacto con el vidrio, y después presione el botón (3). La luz LED roja se iluminará y el zumbador sonará cuando el detector este tocando el lado que está recubierto.

Vidrio laminado: el detector CD3 no distingue cuál de las superficies tiene el recubrimiento cuando lo coloca sobre el PVB. Sólo indicará la presencia de la capa.

Para reemplazar las pilas:

- Deslice el clip (4):
- Reemplace las pilas de acuerdo a la polaridad indicada.
- Vuelva a colocar el clip en su lugar.

AVD3987_12/10

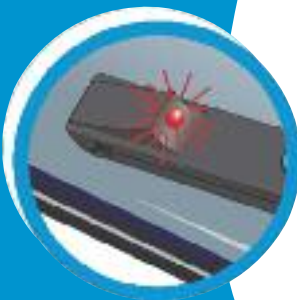


Cat. No. CD3
Detector for Insulating Glass

Detector de vidrio aislante

Détecteur de verre isolant

Detektor für Insolierglas

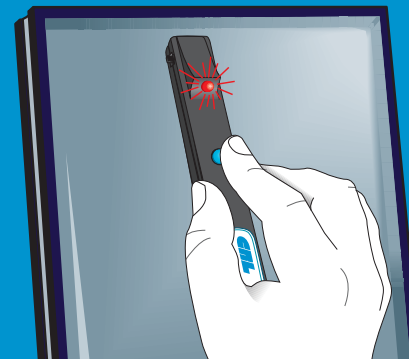


CRL
crlaurence.com

CRL
crlaurence.com

Cat. No. CD3

Detector for Insulating Glass



Application:

The CRL CD3 detector is a switchable detector used to detect the presence of a Low-e coating on individual lites within an insulating glass unit.

This detector combines the features of the CD1 (direct contact) and CD2 (coating present) unit into one.

Batteries:

The tester uses two (2) Alkaline or two (2) Mercury batteries, type A76(376), V13GA, or PX675, complying with Standards LR44, NR44, HS-C, or similar.

Application :

Le détecteur CD3 est un détecteur à fonctionnement mixte permettant de détecter la présence des couches Low-e sur les plaques individuelles (volumes) dans les unités de verre isolant.

Le CD3 combine les deux caractéristiques du CD1 (Contact direct) et du CD2 (Présence de la couche Low-e) en un seul appareil.

Piles :

Le détecteur utilise deux (2) piles alcalines ou deux (2) piles au mercure type A76(376), V13GA ou PX675, conformément aux normes LR44, NR44, HS-C ou semblables.

Aplicaciones:

El detector CD3 de CRL es un indicador intercambiable que sirve para indicar la presencia de baja emisividad en las hojas individuales dentro de una unidad de vidrio aislante.

Este detector combina dos funcionalidades en un sólo producto, el CD1 (contacto directo) y el CD2 (presencia de capa).

Baterías:

El detector utiliza dos pilas alcalinas o dos de mercurio, tipo A76(376), V13GA o PX675, que cumplan con los estándares LR44, NR44, HS-C o similares.

Anwendung:

Der CRL CD3 Detektor ist ein schaltbarer Detektor und wird für das Vorhandensein einer Low-e Beschichtung auf einzelnen individuellen (Volumen) in Einheit benutzt.

Dieser Detektor kombiniert die Eigenschaften von CD1 (direkt Kontakt) und CD2 (Beschichtung vorhanden) in einem Gerät.

Batterien:

Der Detektor verwendet zwei (2) Alkalien oder (2) Quecksilber Batterien der Art A76(376), V13GA, oder PX675, in Einheit von Normen LR44, NR44, HS-C, oder ähnliche.

Application:

The CRL CD3 detector is a switchable detector used to detect the presence of a Low-e coating on individual lites within an insulating glass unit.

By placing the switch (5) in the "present" position:

If the red LED lights up and the buzzer sounds, the detector will detect if a Low-e coating is present on that pane (lite) of glass. In this position, you will not be able to tell which surface has the coating.

By flipping the switch (5) to the "contact" position:

If the red LED lights up and the buzzer sounds you know that the coating is on the surface the detector is touching. If it does not, you know the coating is on the opposite side.

This detector combines the features of the CD1 (direct contact) and CD2 (coating present) unit into one.

ATTENTION! This tester must be used only on dry glass!**Instruction:**

Before use check to see that the tester is working properly by pushing the button (3) while keeping your first and middle fingers on the back of the tester (on the white stripe). If the LED (2) lights up and the buzzer sounds, the D.I.G. unit is functioning properly.

A - To test for the presence of a Low-e coating:

Place the switch (5) to the "Present" position. Hold the detector on the double glazed or single pane (lite) so that the white ribbon contacts the glass and press the button (3). If there is a Low-e coating on this pane (lite) of glass the red LED will light and the buzzer will sound. This detector will work on glass thickness of 10 mm (3/8") or less.

B - To identify which surface has the Low-e coating:

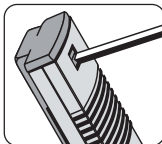
1- For dual glazed glass - place the switch to the "Contact" position. Hold the detector on the glass pane (lite), so that the white ribbon contacts the glass and press the button (3). If the Low-e coating is on that surface the red LED lights up and the buzzer will sound. If not, and you obtained a positive reading from the above coating "Present" test, you will know the coating is on the opposite side (coating is on the inside).

2- Single Pane (lite) - when working with a single pane (lite) you can easily place the detector on either surface to determine which side has the Low-e coating. Place the switch to the "Contact" position. Hold the detector on the glass pane (lite), so that the white ribbon contacts the glass and press the button (3). The red LED lights up and the buzzer will sound when touching the side that has the coating.

For laminated glass: The CD3 detector cannot distinguish which surface the coating is on when placed against the PVB. It will indicate a coating is present only.

To Replace Batteries:

- Slide the clip (4) off.
- Replace batteries according to the polarity indicated.
- Replace clip.

**Application :**

Le détecteur CD3 est un détecteur à fonctionnement mixte permettant de détecter la présence d'une couche Low-e sur une plaque individuelle (volume) dans les unités de verre isolant. Le CD3 combine les deux caractéristiques du CD1 (Contact direct) et du CD2 (Présence de la couche Low-e) en un seul appareil.

Commuteur en mode « Présence » :

Le voyant DEL (2) s'allume et le signal sonore retentit s'il y a présence d'une couche Low-e sur cette plaque de verre (volume). Dans cette position vous ne pouvez pas distinguer quelle est la surface revêtue.

Commuteur en mode « Contact » :

Le voyant DEL s'allume et le signal sonore retentit si le détecteur est en contact direct avec la couche Low-e. Si rien ne se déclenche, cela indique que la couche Low-e est située au verso de la plaque de verre.

Ce détecteur combine les caractéristiques du CD1 (Contact direct) et du CD2 (Présence de la couche Low-e) en un seul appareil.

AVERTISSEMENT ! Utiliser le détecteur sur du verre sec uniquement !**Mode d'emploi :**

Avant d'utiliser, vérifier le bon fonctionnement du détecteur en appuyant sur le bouton (3) avec le pouce tout en reposant l'arrière de l'appareil sur vos doigts index et majeur (sur la ligne blanche). Si le voyant DEL (2) s'allume et le signal sonore se déclenche, ce veut dire que le CD3 fonctionne proprement.

A - Tester la présence des couches Low-e :

Régler le commutateur en position « Présence ». Tenir le détecteur contre la surface du vitrage double ou de la plaque de verre simple (volume) de manière à ce que la ligne blanche est en contact avec le verre. Appuyer sur le bouton (3). Si la plaque de verre (volume) est revêtue, le voyant DEL rouge s'allume et le signal sonore retentit. Ce détecteur fonctionne avec le verre pas plus épais que 10 mm (3/8 po).

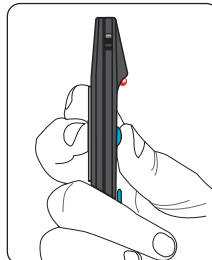
B - Comment distinguer la face revêtue d'une couche Low-e :

1 - Vitrage double - Régler le commutateur en mode « Contact ». Tenir le détecteur contre la surface de la plaque de verre de manière à ce que la ligne blanche est en contact avec le verre. Appuyer sur le bouton (3). Si la surface est revêtue d'une couche Low-e, le voyant DEL rouge s'allume et le signal sonore retentit. Si le test donne un résultat positif en mode « Présence » sans déclencher le signal sonore et le voyant, cela indique que la couche est située sur le côté opposé (à l'intérieur).
2- Plaque simple (volume) - La détection du côté revêtu d'une couche Low-e est chose aisée lorsque vous testez une plaque de verre simple (volume). Régler le commutateur en position « Contact ». Si la surface Low-e se trouve sur cette face, le voyant DEL rouge s'allume et le signal sonore retentit.

Verre feuilleté : Le CD3 ne peut pas distinguer la face revêtue quand celle-ci recouvre le PVB (polybutyral de vinyle). L'appareil indique uniquement la présence d'une couche sans préciser la face sur laquelle elle se trouve.

Remplacement des piles :

- Enlever le clip (4).
- Remplacer les piles en tenant compte de la polarité.
- Remettre le clip en place.

**Anwendung:**

Der CRL CD3 Detektor ist ein schaltbarer Detektor und wird für das Vorhandensein einer Low-e Beschichtung auf einzelnen Scheiben der Isolierglaseinheit verwendet.

Stellen Sie den Schalter (5) in die "aktuelle" Position:

Wenn das rote LED Licht aufleuchtet und der Summer ertönt; Der Detektor erkennt, wenn eine Low-e Beschichtung auf der Scheibe (Dualverglasung) von Glas vorhanden ist. In dieser Position, werden Sie nicht in der Lage sein festzustellen, welche Oberfläche die Beschichtung hat.

Stellen Sie den Schalter (5) in die "Kontakt" Position:

Wenn das rote LED Licht aufleuchtet und der Summer ertönt erkennen Sie, dass die Beschichtung auf derjenigen Oberfläche ist, den der Detektor berührt. Wenn es nicht aufleuchtet, wissen Sie, dass sich die Beschichtung auf der gegenüberliegenden Seite befindet.

Dieser Detektor kombiniert die Eigenschaften von CD1 (direkt Kontakt) und CD2 (Beschichtung vorhanden) in einem Gerät.

ACHTUNG! Dieser Detektor kann nur auf trockenem Glas verwendet werden!**Anweisungen:**

Zuerst prüfen Sie ob der Detektor korrekt funktioniert, indem Sie die Taste (3) drücken und mit dem ersten und Mittelfinger auf der Rückseite den Detektors (auf den weißen Streifen) halten. Wenn das LED Licht (2) aufleuchtet und der Summer ertönt, funktioniert das D.I.G. Gerät.

A - Um die vorhandene Low-e Beschichtung zu testen:

Stellen Sie den Schalter (5) in die "aktuelle" Position: Halten Sie den Detektor auf die Doppelverglasung oder einzelne Scheibe, sodass der weiße Streifen das Glas berührt und drücken auf die Taste (3). Wenn eine Low-e Beschichtung auf der Scheibe (Dualverglasung) vom Glas vorhanden ist, das rote LED Licht erleuchtet und der Summer ertönt. Der Detektor wird auf Glasstärken von 10 mm (3/8") oder weniger funktionieren.

B - Um festzustellen, welche Oberfläche die Low-e Beschichtung hat:

1 - Für Doppelverglasung - Stellen Sie den Schalter auf die "Kontakt" Position. Halten Sie den Detektor auf die Glasscheibe, sodass der weiße Streifen mit dem Glas in Kontakt ist und drücken die Taste (3). Wenn eine Low-e Beschichtung auf der Oberfläche vorhanden ist, das rote LED Licht erleuchtet und der Summer ertönt. Wenn nicht und Sie erhielten eine positive Lesung von den Beschichtung "Vorhanden" Test, wissen Sie dass die Beschichtung auf der gegenüberliegenden Seite (Beschichtung der Innenseite) ist. 2- Einzelscheiben - Wenn Sie mit Einzelscheiben arbeiten, können Sie den Detektor problemlos auf beiden Seiten platzieren, um zu bestimmen, welche der Seiten die Low-e Beschichtung hat. Stellen Sie den Schalter in die "Kontakt" Position: Halten Sie den Detektor auf die Glasscheibe, sodass der weiße Streifen mit dem Glas in Kontakt ist und drücken die Taste (3). Das rote LED Licht wird aufleuchten und der Summer ertönt, wenn Sie die Seite mit der Beschichtung berühren.

Für Verbundglas (VSG): Der CD3 kann nicht unterscheiden auf welcher Oberfläche die Beschichtung ist, wenn Sie es gegen die PVB halten. Es wird nur angezeigt, dass eine Beschichtung vorhanden ist.

Um die Batterien auszutauschen:

- Schieben Sie den Clip (4) ab.
- ersetzen Sie die Batterien nach angezeigter Polarität.
- Den Clip ersetzen.

